



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice



لقاح كوميرناتي
(فايزر/بيونتيك) للأطفال
من سن 5 إلى 11 عامًا

معلومات مهمة للآباء
وأولياء الأمور

الإصدار 7
14 مارس 2023



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

حول هذه النشرة

هذه النشرة ستخبرك عن لقاح كوفيد - 19 (فيروس كورونا) للأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا. وسوف تخبرك عن:

- فيروس كوفيد - 19 في الأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا
- ما هو لقاح كوفيد - 19
- مزايا التطعيم للأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا
- مخاطر التطعيم للأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا
- أمان اللقاح والآثار الجانبية له
- ما هو المتوقع حدوثه بعد أخذ لقاح كوفيد - 19
- منح الموافقة على أخذ لقاح كوفيد - 19
- أين يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات

نرجو منكم قراءة هذه النشرة بعناية. هدفنا من نشرة المعلومات هذه أن نجعلك تتخذ قرارًا واعيًا بشأن الحصول على اللقاح لطفلك. يمكنك أيضًا التحدث مع مختص الرعاية الصحية، مثل طبيبك (الطبيب العام) أو الصيدلي حول اللقاح.

يمكنك أيضًا:

- قراءة نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة والمتاحة على www.hse.ie/covid19vaccinePIL
- ناقش التطعيم مع طفلك أو اقرأ هذه النشرة معه
- اقرأ أيضًا المعلومات المتوفرة على www.hse.ie

حول فيروس كوفيد - 19

كوفيد - 19 هو مرض يمكن أن يصيب الرئتين والشعب الهوائية، وأحيانًا أجزاء أخرى من الجسم. والفيروس المسبب لهذا المرض يسمى فيروس كورونا.

بعد كوفيد - 19 من الأمراض شديدة العدوى. حيث إنه ينتشر في الهواء عبر الرذاذ الذي ينتج عن السعال أو العطس، أو من خلال لمس الأسطح التي استقر عليها هذا الرذاذ ثم لمس العينين أو الأنف أو الفم.

الأعراض الأكثر شيوعاً لمرض كوفيد - 19 هي:

- حمى (درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى) - بما في ذلك الشعور بالقشعريرة
- السعال الجاف
- الإعياء

يمكن أن يستغرق الأمر حتى 14 يومًا حتى تظهر أعراض الإصابة بفيروس كوفيد - 19. ويمكن أن تكون الأعراض مشابهة لدور البرد أو الأنفلونزا. قد لا تظهر لدى طفلك كل هذه الأعراض أو قد يشعر بضعف في مستوى صحته العام عن المعتاد.

إذا كان طفلك يُعاني من أعراض كوفيد - 19، فيجب عليه عزل نفسه (يبقى في المنزل) حتى 48 ساعة بعد الشعور بالتحسن. يمكنك الرجوع إلى www.hse.ie لمعرفة ما إذا كان بحاجة إلى اختبار الكوفيد.

لمزيد من المعلومات حول كوفيد - 19، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.hse.ie/coronavirus أو الاتصال بالخط الساخن HSELive على الرقم 1800 700 700.

فيروس كوفيد - 19 والأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا

تظهر على الغالبية العظمى من الأطفال في هذه الفئة العمرية أعراض خفيفة جدًا أو لا تظهر عليهم أي أعراض بعد إصابتهم بفيروس كوفيد - 19. الإصابة بفيروس كوفيد - 19 في هذا السن يمكن أن تكون معرفة لأن الأطفال لن يذهبوا إلى مدارسهم.

يمكن أن يؤدي فيروس كوفيد - 19 إلى الإصابة بمرض خطير أو إلى دخول المستشفى أو الوفاة في حالة الأطفال، ولكن هذا أمر نادر الحدوث جدًا.

في بعض الأحيان يمكن أن تستمر الأعراض المرتبطة بفيروس كوفيد - 19 لعدة أسابيع أو شهور. وهو ما يُطلق عليه «كوفيد طويل الأمد». غير أن خطر التعرض لهذه الحالة أقل لدى الأطفال مقارنةً بالبالغين.

إن خطر دخول الطفل إلى المستشفى بسبب فيروس كوفيد - 19 قليل، كما أن خطر احتياج الطفل إلى العناية المركزة قليل للغاية.

الأطفال الذين يعانون من ظروف صحية معينة يكونون أكثر عرضة للإعياء الشديد والحاجة إلى دخول المستشفى في حالة الإصابة بفيروس كوفيد - 19. ومع ذلك، في أيرلندا، لا يعاني 7 من كل 10 أطفال تم إدخالهم إلى المستشفى بعد ثبوت إصابتهم بفيروس كوفيد - 19 في هذه الفئة العمرية من أوضاع صحية خاصة.

نادرًا ما يتسبب فيروس كوفيد - 19 لدى الأطفال في مرض يسمى متلازمة التهابات متعددة الأجهزة (MIS-C). 75% من الأطفال المصابين بمتلازمة التهابات متعددة الأجهزة MIS-C لا يُعانون من حالة صحية كامنة. ونادرًا ما تظهر متلازمة MIS-C بعد الإصابة بمتحور أو ميكرون.

ويسبب هذا المرض الالتهاب الرئوي والتهاب القلب وصعوبة في التنفس. يتعافى غالبية الأطفال من الإصابة بمتلازمة التهابات متعددة الأجهزة بعد قضاء بعض الوقت في المستشفى أو في قسم العناية المركزة، إلا أن بعض الحالات تعاني من آثار جانبية مزمنة، كما يتعرض عدد قليل منهم للوفاة.

ما هو لقاح كوفيد - 19؟

اللقاح عبارة عن مادة من شأنها تحسين المناعة (الحماية) ضد مرض معين. تعمل اللقاحات على تعليم الجهاز المناعي كيفية حماية الأفراد من الأمراض.

تشير الأدلة المتاحة إلى أن لقاح كوفيد - 19 ينبغي أن يوفر الحماية لطفلك من الإصابة بفيروس كوفيد - 19. فإذا تم تطعيم الأطفال به، ينبغي أن يساعد ذلك على تقليل عدد الإصابات بأمراض خطيرة، بل وعدد حالات الوفاة بسبب مرض كوفيد - 19 في مجتمعنا.

ما هو اللقاح الذي سيقدم لطفلي؟

اللقاح الذي سيقدم لطفلك هو لقاح كوميرناتي (فايزر/بيونتيك).

وهو لقاح mRNA الذي من شأنه أن يعلم جسم طفلك كيفية إنتاج البروتين الذي يحفز الاستجابة المناعية، بدون استخدام الفيروس الحي الذي يسبب مرض كوفيد - 19.

ثم يصنع جسم طفلك أجساماً مضادة تساعد في مكافحة العدوى إذا دخل الفيروس الحقيقي جسمه في المستقبل.

قبل التطعيم سوف يُطلب منك إعطاء الموافقة على تلقيح طفلك وسيتم تسجيلها.

اللقاحات المعدلة

اللقاحات المقدمة لطفلك عبارة عن لقاحات معدلة. وتحتوي اللقاحات المعدلة على الحمض النووي الريبوزي المرسل mRNA للحماية من سلالات كوفيد - 19 المختلفة. ومن المتوقع أن توفر حماية أوسع ضد أنواع كوفيد - 19 مقارنةً باللقاح الأصلي.

توصى اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين بإعطاء اللقاحات المعدلة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و 11 عاماً وتم اعتمادها من قبل وكالة الأدوية الأوروبية.

لماذا يتم تقديم اللقاح لكل الأطفال من سن 5 إلى 11 عاماً؟

هدفنا في توفير اللقاح لهذا الجمهور هو حماية الأفراد وتقليل حالات الإصابة بالمرض وحالات الوفاة التي يسببها الفيروس.

أخذ لقاح كوفيد - 19 ينبغي أن يحمي الطفل ومن حوله من الإصابة بفيروس كوفيد - 19. على الرغم من أن الإصابة بمرض خطير جراء الإصابة بفيروس كوفيد - 19 أمر نادر في هذه الفئة العمرية، إلا أنهم سيكونون أقل عرضة للإصابة بمرض خطير مع فيروس كوفيد - 19 إذا تم تطعيمهم.

توصي اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) بشدة بإعطاء لقاحات كوفيد - 19 للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 5 إلى 11 عاماً الذين:

● يعانون من ظروف صحية تجعلهم أكثر عرضة لخطر الإصابة بمرض خطير إذا أصيبوا بفيروس كوفيد - 19

● يعيشون مع طفل أصغر سناً أو شخص بالغ معرض لخطر الإصابة بمرض خطير إذا أصيب بفيروس كوفيد - 19، على سبيل المثال طفل آخر من ذوي الاحتياجات الطبية المعقدة، أو شخص بالغ يعاني من نقص المناعة

بالنسبة لجميع الأطفال في هذه الفئة العمرية، فإن توصية اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) هي أن فوائد التطعيم أكبر بكثير من مخاطر اللقاح.

تشمل المزايا تجنب الإصابة بفيروس كوفيد - 19، والحماية الإضافية من المخاطر النادرة للإصابة بأمراض خطيرة من جراء فيروس كوفيد - 19. ويصبح الأطفال الحاصلين على اللقاح أقل عرضة للتغيب عن المدرسة والأنشطة الأخرى بسبب كوفيد - 19.

هل اللقاح فعال للأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا؟

لقد أثبتت التجربة السريرية للقاح كوميرناتي (فايزر/بيونتيك) أنه فعال بدرجة عالية في منع إصابة الأطفال في هذا السن بفيروس كوفيد - 19.

هل اللقاح آمن على الأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا؟

توصى اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين بتقديم لقاح كوفيد - 19 هذا إلى الأطفال من سن 5 إلى 11 عامًا.

لقد تم اختبار هذا اللقاح على آلاف الأشخاص من بينهم أكثر من 2000 طفل من سن 5 إلى 11 عامًا كجزء من التجارب السريرية. ولم يتم تحديد أي مخاوف إضافية متعلقة بأمان اللقاح في التجارب السريرية على الأطفال في هذه الفئة العمرية.

ومن المتوقع أن تكون سلامة اللقاحات المعدلة مماثلة للقاحات السابقة. وتواصل وكالة الأدوية الأوروبية (EMA) مراقبتها لسلامة اللقاحات.

كما يستوفي هذا اللقاح المعايير الصارمة للسلامة والجودة والفعالية، وتم اعتماده وترخيصه من قبل الجهات المنظمة.

بالنسبة لأيرلندا، تتمثل الجهة المنظمة في وكالة الأدوية الأوروبية (EMA) – تفضل زيارة الموقع www.ema.europa.eu لمعرفة المزيد من المعلومات.

من أجل الموافقة على استخدامه من اللقاح بجميع التجارب السريرية وفحوصات السلامة التي تخضع لها جميع الأدوية المرخصة الأخرى، بما يتوافق مع معايير السلامة الدولية. يتم مراجعة السلامة لجميع لقاحات كوفيد - 19 باستمرار من خلال السلطات المعنية.

في حين أن العمل على تطوير لقاحات كوفيد - 19 قد سار بشكل أسرع من المعتاد، إلا أن اللقاح الذي نقدمه لطفلك قد اجتاز جميع الخطوات المعتادة اللازمة لتطوير واعتماد لقاح آمن وفعال.

نحن ما زلنا نتعرف على فعالية لقاحات كوفيد - 19 وأثارها الجانبية في هذه الفئة العمرية.

جميع الأدوية لها آثار جانبية، ويجب عليك أن تتعرف على الآثار الجانبية الشائعة والنادرة والقليلة للغاية لهذا اللقاح في هذه النشرة قبل أن تعطي موافقتك على تطعيم طفلك.

وقد تم بالفعل إعطاء اللقاح لملايين الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و 11 عامًا في جميع أنحاء العالم.

طفلي أصيب بالفعل بفيروس كوفيد - 19، هل يمكنه أخذ اللقاح؟

إذا أصيب طفلك بفيروس كوفيد - 19، فسيكون لديه بعض المناعة.

حتى إذا كان طفلك قد أصيب بفيروس كوفيد - 19، تظل إصابته بهذا المرض مرة أخرى أمراً ممكناً. سيقلل اللقاح من خطورة إصابته بعدوى كوفيد - 19 مرة أخرى.

إذا كان طفلي يعاني من ارتفاع في درجة الحرارة، فهل يمكنه أن يحصل على لقاح كوفيد - 19؟

لا. إذا كان طفلك يعاني من حمى (درجة حرارة 38 درجة مئوية أو أعلى)، ينبغي عليك تأخير حصوله على اللقاح حتى تتحسن حالته.

هل يمكن للقاح أن ينقل لطفلي فيروس كوفيد - 19؟

لا. لا يمكن أن يتسبب لقاح كوفيد - 19 في إصابة طفلك بفيروس كوفيد - 19. من الممكن أن يصاب طفلك بمرض كوفيد - 19 قبل أن يحصل على اللقاح، ولا تظهر لديه أعراض إلا بعد موعد تطعيمه باللقاح.

إذا ظهرت على طفلك أي من أعراض مرض كوفيد - 19 - أو إذا أصيب بحمى تبدأ بعد أكثر من يومين من تلقيه اللقاح أو إذا استمرت لأكثر من يومين - فيجب أن يعزل نفسه (يبقى في المنزل) حتى 48 ساعة بعد الشعور بالتحسن. يمكنك الرجوع إلى www.hse.ie لمعرفة ما إذا كانوا بحاجة إلى اختبار كوفيد - 19.

من الذي سيتولى حقن طفلي باللقاح؟

هو الشخص الذي سيعطي طفلك اللقاح. وقد تم تدريبهم من قبل هيئة HSE لإعطاء لقاحات كوفيد - 19.

كيف يتم إعطاء لقاح كوفيد - 19؟

يتم إعطاء لقاح كوفيد - 19 عبر حقنة في أعلى الذراع. ولا يستغرق الأمر إلا دقائق معدودة.

كم عدد جرعات لقاح كوفيد - 19 التي سيحتاجها طفلي؟

سوف يحتاج طفلك إلى جرعتين من لقاح فايزر/بيونتيك حتى يحصل على أفضل حماية ممكنة ضد فيروس كوفيد - 19. وسوف يحصل الطفل على جرعته الثانية بعد 8 أسابيع من الجرعة الأولى.

إذا كان طفلك يعاني من حالة طبية تجعله عرضةً لخطر الإصابة بمرض شديد بسبب فيروس كوفيد - 19، فنوصي بإعطائه جرعة معززة في فصل الخريف، والتي ينبغي إعطاؤها بعد 9 أشهر من آخر لقاح أو إصابة بكوفيد - 19.

ومع ذلك، إذا كان طفلك يعاني من ضعف جهاز المناعة، فيجب أن يحصل على الجرعة الثانية بعد مرور 4 أسابيع من الجرعة الأولى. وقد يحتاج الطفل إلى جرعة إضافية من لقاح كوفيد - 19 بعد 8 أسابيع من الجرعة الثانية. يتبع ذلك إعطاء جرعة معززة أولى بعد 4 أشهر من تناول الجرعة الإضافية أو الإصابة بكوفيد - 19.

بالنسبة للطفل الذي يعاني من ضعف جهاز المناعة والذي تناول جرعة إضافية وجرعة معززة أولى، يوصى بإعطائه جرعة معززة في فصل الخريف. يجب إعطاء الجرعات المعززة في فصل الخريف بعد 6 أشهر من تناول جرعة معززة سابقة أو الإصابة بكوفيد - 19.

طفلي مصاب الآن بفيروس كوفيد - 19، هل يمكنه أخذ اللقاح؟

إذا كان طفلك مصابًا بكوفيد - 19 ومن المقرر أن يحصل على الجرعة الأولى من اللقاح:

- يمكنك تطعيمه بعد مرور 4 أسابيع من ظهور الأعراض الأولى عليه أو من الاختبار الإيجابي لفيروس كوفيد - 19.

إذا كان طفلك مصابًا بكوفيد - 19 ومن المقرر أن يحصل على الجرعة الثانية من اللقاح:

- يمكنك تطعيمه بعد مرور 8 أسابيع من ظهور الأعراض الأولى عليه أو من الاختبار الإيجابي لفيروس كوفيد - 19.

إذا كان طفلك الذي يعاني من ضعف جهاز المناعة قد أصيب بكوفيد - 19 بعد جرعته الثانية ومن المقرر أن يحصل على جرعته الإضافية:

- إذا كانت الإصابة بكوفيد - 19 بعد أكثر من 7 أيام من جرعة اللقاح الثانية، فلا يلزم إعطاء جرعة إضافية. ويجب أن يستمر في الحصول على الجرعة المعززة الأولى بعد 4 أشهر من الإصابة.
- إذا أصيب الطفل بعدوى كوفيد - 19 في غضون 7 أيام من تناول الجرعة الثانية، فيجب أن يحصل على الجرعة الإضافية بعد 4 إلى 8 أسابيع من الإصابة.

إذا كان من المقرر أن يحصل الطفل على جرعة معززة، فيرجى قراءة السؤال السابق للحصول على معلومات حول متى يمكن للطفل الحصول على جرعة معززة بعد الإصابة بعدوى كوفيد - 19.

لماذا يتم تقديم جرعة إضافية وجرعة معززة لبعض الأطفال الذين يعانون من ضعف جهاز المناعة؟

نحن نأمل أن يسهم إعطاء جرعة إضافية من اللقاح في تحقيق ما يلي:

- تحسين استجابة جهاز المناعة لديهم للقاح
- منحه حماية أفضل ضد مرض كوفيد - 19
- منع تعرضه للإصابة بحالة مرضية خطيرة من جراء كوفيد - 19

يتم إعطاء جرعة معززة لطفلك بسبب:

- قد تضعف الحماية التي يحصل عليها طفلك من اللقاحات التي حصل عليها بالفعل بمرور الوقت
- قد يكون طفلك أكثر عرضة للإصابة بالإعياء الشديد
- جهاز المناعة لدى طفلك لا يستجيب بقوة للتطعيم

نأمل أن تمنح جرعة اللقاح المعززة طفلك حماية إضافية من كوفيد - 19 وتساعد في حمايته من الإصابة بمرض خطير إذا أصيب بكوفيد - 19. وسيتم إعطاء طفلك لقاحًا معدلاً كجرعة معززة.

لماذا يتم إعطاء جرعة معززة في فصل الخريف لبعض الأطفال الذين يعانون من حالات طبية؟

يتم إعطاء جرعة معززة لطفلك في فصل الخريف بسبب:

- قد تضعف الحماية التي يحصل عليها طفلك من اللقاحات التي حصل عليها بالفعل بمرور الوقت
- قد يكون طفلك مُعرضًا للإصابة بالإعياء الشديد

نأمل أن تمنح جرعة اللقاح المعززة طفلك حماية إضافية من كوفيد - 19 وتساعد في حمايته من الإصابة بمرض خطير إذا أصيب بكوفيد - 19.

ما الذي نعرفه عن أمان الحصول على جرعة إضافية من اللقاح وجرعة معززة من اللقاح؟

لدينا معلومات قليلة نسبيًا عن أمان الحصول على جرعة إضافية من لقاح كوفيد - 19، لم تظهر الدراسات التي أجريت على الأشخاص الذين تلقوا جرعة إضافية أي آثار جانبية خطيرة.

ربما تكون قد سمعت عن التهاب عضلة القلب، وهو أمر نادر جدًا عند الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و 11 عامًا. التهاب عضلة القلب والتهاب التامور من أمراض القلب الالتهابية وهي من المخاطر نادرة الحدوث مع لقاحات mRNA. تظهر هذه الأعراض الجانبية النادرة بصفة أكثر انتشارًا في الرجال الذين تقل أعمارهم عن 30 عامًا بعد تلقي الجرعة المعززة الرئيسية الثانية من اللقاح. يبدو أن خطر حدوث هذه الآثار الجانبية يقل بعد الحصول على الجرعة المعززة الأولى.

هل تم الترخيص بإعطاء جرعة إضافية أو جرعات معززة من اللقاح من قبل وكالة الأدوية الأوروبية EMA؟

اعتمدت وكالة الأدوية الأوروبية EMA إعطاء جرعة إضافية من نفس اللقاح mRNA، بعد 28 يومًا على الأقل من تلقي الجرعة الثانية. وافقت وكالة الأدوية الأوروبية (EMA) على اللقاح المعدل كلقاح معزز لهذه الفئة العمرية. أوصت اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) فقط بجرعات معززة للأطفال الذين يعانون من ضعف جهاز المناعة أو يُعانون من حالات طبية تجعلهم أكثر عُرضة لخطر الإصابة بمرض خطير بسبب فيروس كوفيد - 19. وقد أوصت بإمكانية استخدام اللقاحات المعدلة في الدورات الرئيسية أيضًا. تختلف توصيات اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين NIAC عن توصيات وكالة الأدوية الأوروبية EMA بسبب البيانات والاعتبارات المحلية.

ونحن في أيرلندا نتبع توصية لجنة NIAC.

ما هي الآثار الجانبية للقاح؟

مثل جميع الأدوية يمكن أن تسبب اللقاحات آثارًا جانبية. معظم هذه الأعراض تكون خفيفة إلى معتدلة، وقصيرة الأجل ولا يصاب بها الجميع.

أكثر من واحد من كل 10 أشخاص سيعاني من تلك الآثار الجانبية الشائعة للغاية:

- الشعور بالتعب
- ألم عند الضغط أو تورم في موضع حقن اللقاح بذراعك
- صداع
- ألم في العضلات
- ألم في المفاصل
- إسهال
- حمى (درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى) أو برد

ما يصل إلى واحد من كل 10 أشخاص سيعاني من تلك الآثار الجانبية الشائعة:

- غثيان
- القيء
- احمرار الجلد في موضع حقن اللقاح
- انتفاخ في الغدد الليمفاوية

ما يصل إلى واحد من كل 100 شخص سيعاني من تلك الآثار الجانبية غير الشائعة:

- دوار
- حكة في موضع حقن اللقاح
- حكة عامة
- الطفح الجلدي
- الأرق
- التعرق المفرط
- التعرق الليلي
- ضعف الشهية
- الشعور بالإرهاق والخمول أو الشعور بالتوعك
- ألم في الذراع الذي تم تناول اللقاح

يصل إلى واحد من كل 1000 شخص سيعاني من تلك الآثار الجانبية النادرة:

- تدلي مؤقت لجانب واحد من الوجه
- التهاب عضلة القلب والتهاب التامور «الذبحة الصدرية»

التهاب عضلة القلب والتهاب التامور هما من أمراض القلب الالتهابية. خطر حدوث هذه الحالة النادرة جدًا يكون أعلى لدى الشباب الذكور.

من المرجح أن تحدث تلك الحالات بعد الجرعة الثانية وتحدث غالبًا في غضون 14 يومًا من تلقي اللقاح. أشارت التقديرات في دراستين أوروبيتين إلى خطر الإصابة بالتهاب عضلة القلب بعد الجرعة الثانية من اللقاح:

- حالة إضافية واحدة من كل 38000 رجل من سن 12 إلى 29 عامًا (خلال 7 أيام)
- حالة إضافية واحدة من كل 17500 رجل من سن 16 إلى 24 عامًا (خلال 28 يوم)

وتوضح البيانات الأولية الواردة من الدول الأخرى أن احتمالية الإصابة بالتهاب عضلة القلب أقل لدى الأشخاص من سن 12 إلى 15 عامًا مقارنةً بالأشخاص من سن 16 إلى 24 عامًا. يُعد التهاب عضلة القلب لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و11 عامًا نادرًا جدًا.

يتحسّن معظم الناس بمفردهم أو مع العلاج الداعم، لكنهم يحتاجون إلى رعاية في المستشفى. لا نعرف حتى الآن ما إذا كانت هناك أي مشاكل طويلة الأمد بسبب هذه الآثار الجانبية.

من غير المعروف حتى الآن عدد الأشخاص الذين يتناولون اللقاح ويُعانون من هذه الآثار الجانبية، ولكن يُعتقد أن ذلك سيحدث بصورة نادرة للغاية:

- رد فعل تحسسي شديد. تم تدريب القائمين بإعطاء اللقاح على علاج ردود الفعل التحسسية الخطيرة
- الحمى متعددة الأشكال، وهو تفاعل جلدي يسبب بقعًا حمراء أو بقعًا على الجلد قد تبدو كهدف أو «بؤرة استهداف» ذي مركز أحمر داكن محاط بحلقات حمراء شاحبة
- تورم الوجه بالنسبة للأشخاص الذين خضعوا لحشو الوجه
- تورم زائد في الذراع (أو الساق) في مكان أخذ اللقاح
- إحساس بالتنميل أو بالخز أو فقدان الإحساس في جزء من الجسم
- دورات شهرية غزيرة

لقد مر لقاح كوفيد - 19 بنفس التجارب السريرية وفحوصات السلامة مثل جميع اللقاحات الأخرى المرخصة، ولكن اللقاح جديد والمعلومات عن الآثار الجانبية طويلة المدى محدودة.

ونظرًا لأن المزيد من الأشخاص في أيرلندا وحول العالم يحصلون على هذا اللقاح، فقد يتوفر المزيد من المعلومات حول الآثار الجانبية. سوف تقوم هيئة HSE بتحديث هذه المعلومات بانتظام على موقعنا الإلكتروني، وإذا لزم الأمر سوف تقوم بتحديث نشرات المعلومات التي يتم إعطاؤها للأفراد عند حصولهم على الجرعة الأولى أو الثانية من اللقاح.

أعراض التهاب عضلة القلب والتهاب التامور

في حالات نادرة جدًا، قد يُصاب الأشخاص بالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور بعد تلقي لقاح كوميرناتي (فايزر/بيونتيك). التهاب عضلة القلب والتهاب التامور هما من أمراض القلب الالتهابية.

يجب معرفة الأعراض من أجل الانتباه إليها في طفلك. اطلب المساعدة الطبية إذا ظهرت على طفلك أي من هذه الأعراض بعد أخذ اللقاح:

- ضيق التنفس
- الخفقان (ضربات قلب قوية قد تكون غير منتظمة)
- ألم بالصدر

هل هناك أطفال يجب ألا يحصلوا على لقاح كوفيد - 19؟

نعم. يجب على طفلك عدم أخذ لقاح كوفيد - 19 كوميرناتي (فايزر/بيونتيك) في الحالات التالية:

- إذا كان طفلك يُعاني من رد فعل تحسسي شديد لأي من مكونات اللقاح (بما في ذلك جلايكول بولي إيثيلين أو PEG). اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة على الموقع الإلكتروني www.hse.ie/covid19vaccinePIL للاطلاع على قائمة المكونات.
- إذا كان طفلك يعاني من رد فعل تحسسي خطير للجرعة السابقة من لقاح فايزر/بيونتيك.

- يعاني من رد فعلي تحسسي بالغ لمادة تروميتامول (أحد مكونات صبغة التباين المستخدمة في الدراسات الإشعاعية بالرنين المغناطيسي).

يجب عليك التحدث إلى طبيب طفلك قبل الحصول على لقاح كوفيد - 19 إذا كان طفلك:

- أصيب برد فعل تحسسي شديد (فرط الحساسية) في الماضي، بما في ذلك لأي لقاح أو دواء آخر.
- كان مصابًا بالتهاب عضلة القلب أو التهاب التامور «ذبحة صدرية» (التهاب عضلة القلب أو بطانة القلب) بعد جرعة سابقة من لقاحات كوفيد - 19

إذا كان طفلك قد أصيب سابقًا بمتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة، فيمكنه الحصول على لقاح كوفيد - 19 بمجرد تعافيه أو بعد 90 يومًا على الأقل من التشخيص، أيهما أطول.

كإجراء وقائي، إذا حصل الطفل مؤخرًا على لقاح MPOX (المعروف سابقًا باسم جدري القروذ) (Imvanex أو Jynneos)، فيجب عليه الانتظار لمدة 4 أسابيع قبل أن يحصل على لقاح كوفيد - 19 بسبب الخطر غير المعروف للإصابة بالتهاب عضلة القلب.

سيتمكن معظم الأطفال من الحصول على اللقاح بأمان. يسر الشخص الذي سيعطي طفلك اللقاح أن يجيب على أية أسئلة لديك في موعد حصولك على اللقاح.

سوف يتم إعطاؤك نصائح خاصة بالرعاية اللاحقة بعد التطعيم وبطاقة سجل اللقاح التي تحتوي على الاسم ورقم دفعة اللقاح الذي تم إعطاؤه لطفلك.

بعد الحصول على اللقاح

سوف نعطيك سجلًا لتطعيم طفلك اليوم. من فضلك احتفظ ببطاقة السجل في مكان آمن.

ما الذي قد يحدث في الأيام القليلة المقبلة؟

قد يصاب بعض الأشخاص الذين حصلوا على اللقاح الذي حصل عليه طفلك اليوم ببعض الآثار الجانبية المذكورة سالفة الذكر. معظمها خفيفة إلى معتدلة، وقصيرة الأجل.

الحمى بعد اللقاح

من الشائع جدًا الإصابة بالحمى بعد التطعيم. وعادةً ما يحدث هذا خلال يومين من الحصول على اللقاح، وتزول هذه الحمى خلال يومين. يزداد احتمال إصابة طفلك بالحمى بعد الجرعة الثانية من اللقاح.

إذا شعر طفلك بعدم ارتياح، يجب إعطاؤه الباراسيتامول أو الإيبوبروفين حسب التوجيهات المدونة على العبوة أو في النشرة. وفي حالة شعورك بالقلق على طفلك استشر الطبيب.

ما المدة التي يحتاجها اللقاح حتى يبدأ تأثيره؟

بعد الحصول على جرعتي لقاح كوفيد - 19، سيكون لدى معظم الناس مناعة. وهذا يعني أنهم سيكونون محميين من كوفيد - 19.

سوف يبدأ عمل اللقاح بعد 7 أيام من الحصول على الجرعة الثانية.
يظل من المحتمل أن يصاب طفلك بمرض كوفيد - 19، حتى لو حصل على اللقاح.

هل اللقاح فعال مع جميع الأشخاص؟

تلقي ملايين الأشخاص لقاحات كوفيد - 19 على مستوى العالم خلال العام الماضي. هناك أدلة قوية وموثوقة على أن لقاحات كوفيد - 19 تخفض بشكل كبير من خطر الإصابة بفيروس كوفيد - 19. وهي شديدة الفعالية في منع الوفيات والأمراض الخطيرة المصاحبة لفيروس كوفيد - 19. لا تعمل اللقاحات بنفس المفعول لكل شخص، ويظل احتمال الإصابة بمرض كوفيد - 19 بعد تلقي اللقاح واردة. إذا كان الجهاز المناعي لطفلك ضعيفاً، فليس هناك خطورة إضافية في أخذ اللقاح ولكنه قد لا يكون فعالاً أيضاً مع طفلك.

إلى متى تدوم المناعة من اللقاح؟

نحن لا نعرف حتى الآن إلى متى سوف تستمر المناعة. ما زالت التجارب السريرية مستمرة لمعرفة ذلك.

عندما يحصل طفلي على اللقاح، هل يعني هذا أنه لن ينقل مرض كوفيد - 19 للآخرين؟

لا نعرف حتى الآن إذا كان الحصول على اللقاح يمنع انتقال فيروس كوفيد - 19 للآخرين. لهذا السبب من المهم أن نستمر جميعاً في اتباع نصائح الصحة العامة حول كيفية وقف انتشار الفيروس. بعد التطعيم، سيُنصح طفلك بالاستمرار في اتباع إرشادات الصحة العامة للأشخاص الذين تم تطعيمهم.

هل يمكن لطفلي الحصول على لقاح كوفيد - 19 واللقاحات الأخرى؟

كإجراء وقائي، إذا حصل الطفل مؤخراً على لقاح MPOX (المعروف سابقاً باسم جدري القرود) (Imvanex أو Jynneos)، فيجب عليه الانتظار لمدة 4 أسابيع قبل أن يحصل على لقاح كوفيد - 19 بسبب الخطر غير المعروف للإصابة بالتهاب عضلة القلب. ومع ذلك، يمكن لطفلك الحصول على لقاح كوفيد - 19 في نفس الوقت مع أي لقاحات أخرى يحتاج إليها، بما في ذلك لقاح الأنفلونزا الذي يستخدم بخاخ الأنف وأي لقاحات مدرسية.

الموافقة على تطعيم طفلك

سيُطلب من أحد الوالدين أو الوصي القانوني الموافقة على تطعيم كل طفل. لن يُسمح للطفل بالذهاب إلى مركز التطعيم بمفرده للحصول على لقاح. سيتم احترام قراراتك بإعطاء موافقتك على اللقاح أو عدم موافقتك، وقد يكون جدول الملخص التالي مفيداً لك في إطلاعك على اختيارائك.

ضع في اعتبارك عدم إعطاء طفلك اللقاح، أو الانتظار حتى يتوفر المزيد من المعلومات، إذا:	ضع في اعتبارك إعطاء طفلك اللقاح إذا:
<ul style="list-style-type: none"> • كنت لا تريد المخاطرة بالآثار الجانبية النادرة للغاية لالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور من التطعيم. • كنت تريد الانتظار حتى يتوفر المزيد من المعلومات حول مخاطر متلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة ومخاطر كوفيد - 19 لدى الأطفال. • كنت تريد الانتظار حتى يتوفر المزيد من المعلومات حول الآثار طويلة الأمد للقاحات على الأطفال والشباب. 	<ul style="list-style-type: none"> • كان طفلك يعاني من ظرف صحي كامل يجعله أكثر عرضة للإصابة بفيروس كوفيد - 19 الحاد. • كان طفلك يعيش مع طفل أو شخص بالغ أكثر عرضة للإصابة بفيروس كوفيد - 19 الحاد. • كنت تريد تعزيز حماية طفلك من الاحتمال النادر للغاية للإصابة بفيروس كوفيد - 19 الحاد أو متلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة أو «كوفيد طويل الأمد».

مخاطر اللقاح	فوائد اللقاح
<ul style="list-style-type: none"> • آثار جانبية قصيرة الأمد مثل التهاب الذراع أو الحمى أو الإرهاق. • قد يعاني شخص واحد من بين كل 100000 شخص من آثار جانبية حادة، مثل رد فعل تحسسي للقاح. • نادرًا ما يصاب بعض الأشخاص بالتهاب القلب (التهاب عضلة القلب) والغلاف الخارجي للقلب (التهاب التامور) بعد التطعيم. يتعافى معظم الأشخاص من التهاب عضلة القلب والتهاب التامور «الذبحة الصدرية»، لكنهم قد يحتاجون إلى العلاج في المستشفى. • حتى الآن لا تتوفر لدينا معلومات حول الآثار طويلة الأمد للقاحات كوفيد - 19 على الأطفال. 	<ul style="list-style-type: none"> • حماية الأطفال والشباب الذين يعانون من ظروف صحية تجعلهم أكثر عرضة للإصابة بفيروس كوفيد - 19 الحاد. • حماية الأطفال والشباب الأصحاء من الإصابة بفيروس كوفيد - 19 الحاد - على الرغم من أن هذا نادر جدًا في هذه الفئة العمرية. إن خطر دخول الطفل إلى المستشفى بسبب فيروس كوفيد - 19 قليل، كما أن خطر احتياج الطفل إلى العناية المركزة قليل للغاية. • الحماية من فيروس كوفيد - 19 ومضاعفاته، مثل «كوفيد طويل الأمد» ومتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة لدى الأطفال • الحماية من فيروس كوفيد - 19 الذي قد يتسبب في عدم ذهاب الأطفال إلى مدارسهم. • قد يساعد في منع انتشار كوفيد - 19 للآخرين. وهذا مهم بشكل خاص إذا كان الأطفال والشباب يعيشون مع طفل أصغر سنًا أو شخص بالغ معرض لخطر الإصابة بفيروس كوفيد - 19 الحاد.

المزيد من المعلومات

للمزيد من المعلومات، اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة. وسوف تُطبع لك في اليوم الذي يحصل فيه طفلك على اللقاح، أو يمكنك العثور عليها على الموقع الإلكتروني

www.hse.ie/covid19vaccinePIL

يمكنك أيضًا التحدث إلى مختص الرعاية الصحية، مثل طبيبك (الطبيب العام)، أو الصيدلي أو فريق الرعاية الصحية.

يمكنك أيضًا زيارة الموقع الإلكتروني لهيئة HSE على www.hse.ie/covid19vaccine أو الاتصال بالخط الساخن HSELive على رقم 1800 700 700.

للمزيد من المعلومات حول لقاح كوفيد - 19، بما في ذلك الحصول على المواد بصيغ أخرى ودعم الترجمة، تفضل بزيارة www.hse.ie/covid19vaccinematerials

كيف أقوم بالإبلاغ عن الآثار الجانبية؟

كما هو الحال مع جميع اللقاحات، يمكنك الإبلاغ عن أي آثار جانبية مشتبه بها إلى هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA).

وهيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) هي السلطة التنظيمية في جمهورية أيرلندا للأدوية والأجهزة الطبية والمنتجات الصحية الأخرى. وكجزء من دورها في مراقبة سلامة الأدوية، تدير هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) نظامًا يمكن من خلاله أن يقوم أخصائيو الرعاية الصحية أو أي فرد من الجمهور بالإبلاغ عن أي ردود فعل سلبية مشتبه بها (آثار جانبية) مرتبطة بالأدوية واللقاحات التي يتم إعطاؤها في أيرلندا.

تشجع هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) بشدة الإبلاغ عن أي ردود فعل سلبية مشتبه بها (آثار جانبية) مرتبطة بلقاحات كوفيد - 19 لدعم المراقبة المستمرة لاستخدامها الآمن والفعال. للإبلاغ عن أي رد فعل سلبي مشتبه به للقاح كوفيد - 19، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.hpra.ie/report

يمكنك أيضًا أن تطلب من طبيبك أو أحد أعضاء الأسرة الإبلاغ بالنيابة عنك. ينبغي تقديم أكبر قدر ممكن من المعلومات، بما في ذلك رقم دفعة اللقاح إن أمكن.

لا يمكن لهيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) تقديم المشورة السريرية بشأن الحالات الفردية. ينبغي على أفراد الجمهور الاتصال بأخصائيي الرعاية الصحية (طبيبهم أو الصيدلي) إذا كان لديهم أية مخاوف طبية.

معلوماتك الشخصية

من أجل إدارة اللقاح بأمان وتسجيل جميع المعلومات اللازمة لمراقبة اللقاح وإدارته، ستعالج هيئة HSE معلومات طفلك الشخصية. جميع المعلومات التي تعالجها HSE ستكون وفقًا للقوانين العامة وخاصة اللائحة العامة لحماية البيانات والتي دخلت حيز التنفيذ في عام 2018.

وسوف تتم معالجة بيانات طفلك بصورة قانونية وعادلة. وسوف يتم معالجتها فقط لغرض محدد وهو إدارة التطعيمات. وقد تم تطبيق مبدأ تقليل البيانات. وهذا يعني أنه يتم فقط تسجيل البيانات اللازمة لتحديد هوية طفلك وحجز موعد له وسجل تطعيمه ومراقبة آثاره عليه.

لديك الحقوق التالية بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات فيما يتعلق ببيانات طفلك الشخصية التي تتم معالجتها.

- طلب الحصول على معلومات عن بيانات طفلك الشخصية والوصول إليها (المعروف باسم «طلب الوصول إلى موضوع البيانات»). وذلك يتيح لك (والد الطفل أو الوصي القانوني) الحصول على نسخة من البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عن طفلك والتحقق من أننا نعالجها بشكل قانوني.
- طلب تصحيح البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عن طفلك. يتيح لك ذلك تصحيح أي معلومات غير كاملة أو غير دقيقة نحتفظ بها عن طفلك.
- طلب محو بيانات طفلك الشخصية. وهذا يتيح لك مطالبتنا بحذف بيانات طفلك الشخصية أو إزالتها في حالة عدم وجود سبب وجيه لدينا للاستمرار في معالجة هذه البيانات. يحق لك أيضًا مطالبتنا بحذف أو إزالة بيانات طفلك الشخصية إذا مارست حقك في الاعتراض على المعالجة.
- الاعتراض على معالجة بياناتك الشخصية.

يتوفر المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني www.hse.ie/eng/gdpr



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

نُشر بواسطة هيئة HSE في 14 سبتمبر 2023
للحصول على أحدث المعلومات، تفضل بزيارة
الموقع الإلكتروني www.hse.ie



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland